



Dargaud präsentiert:  
**GROSSER ASTERIX-BAND XXI**

# **DAS GESCHENK Cäsars**

**ZEICHNUNGEN: UDERZO**

**TEXT: GOSCINNY**



**delta** DELTA VERLAG GMBH  
STUTTGART

Witze

*-UDERZO-*

GROSSER **Asterix**-BAND XXI

# DAS GESCHENK **Cäsars**

TEXT: GOSCINNY

ZEICHNUNGEN: UDERZO



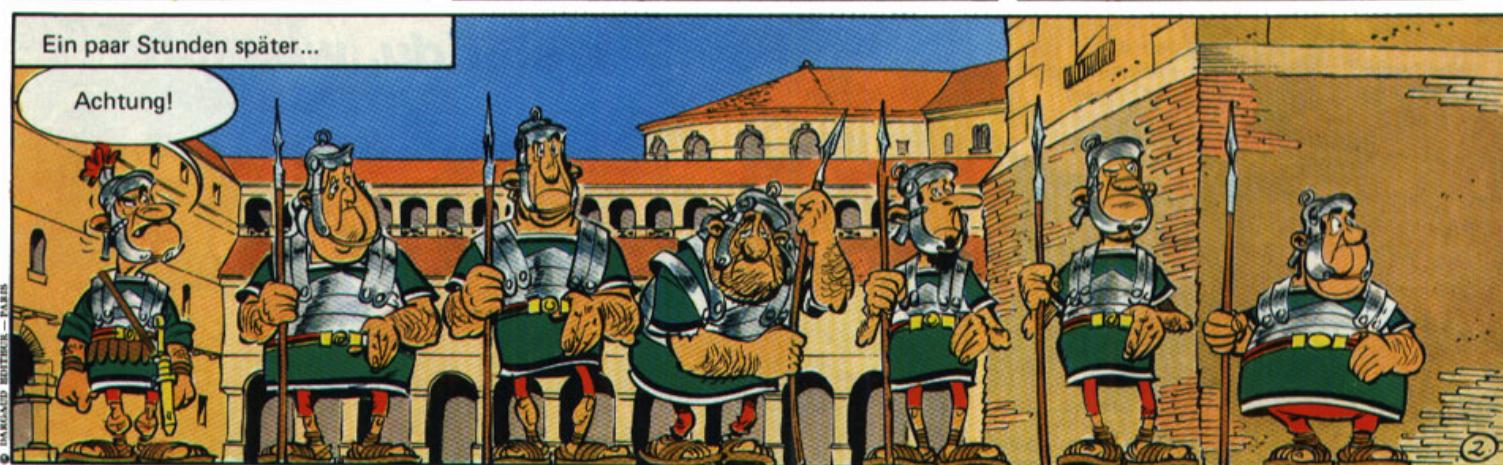
DELTA VERLAG GMBH · STUTTGART

Unsere Geschichte beginnt recht melodiös in einer Spelunke in einem verrufenen Viertel von Rom. Vinum et musica laetificant cor\*, wie man in der damaligen Mundart sagte...

**Auf dem Weg vom Urlaub her kommt ein Leichenzug daher.  
Beim Jupiter,  
was bin ich froh,  
die Leich' ist mein Zenturio!**



\*Lat.: Wein und Musik erfreuen das Herz.



## Legio expedita !\*



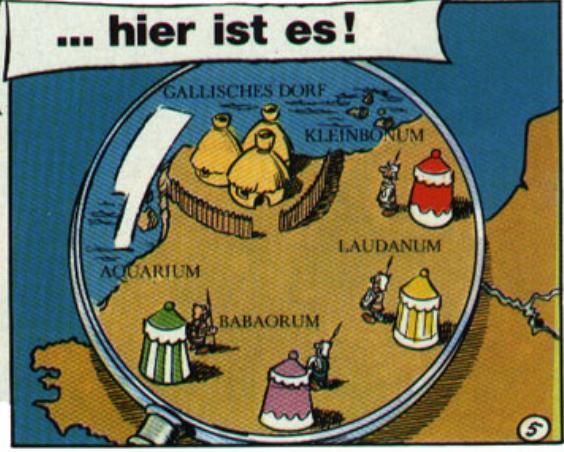
\*Lat.: kampfbereit, stillgestanden



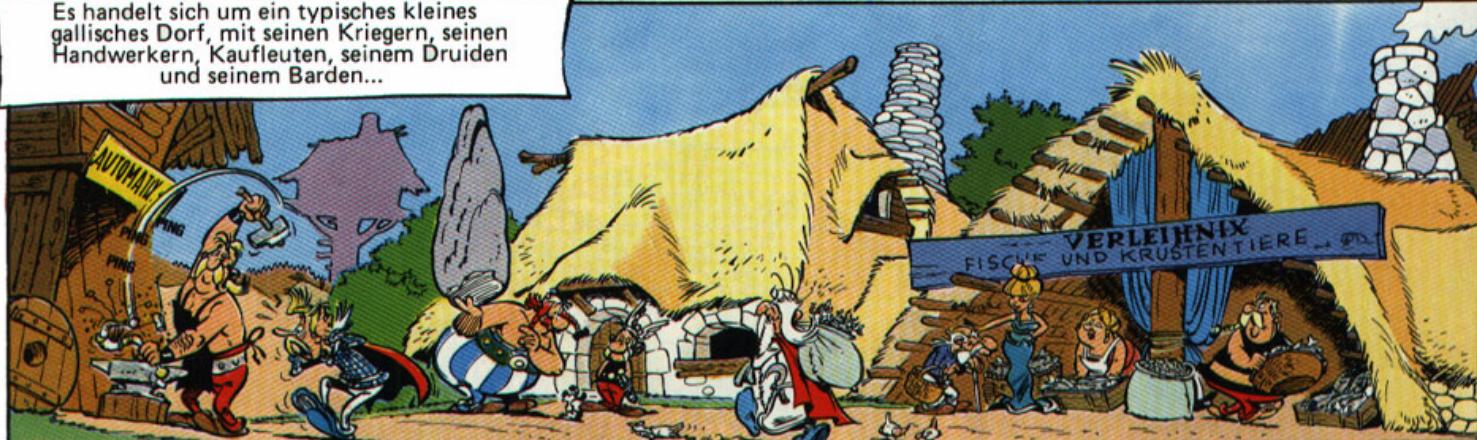
**Wein! Ich will noch Wein, beim Merkur!**



\* Lat.: Wer Ohren hat zum Hören, der höre!

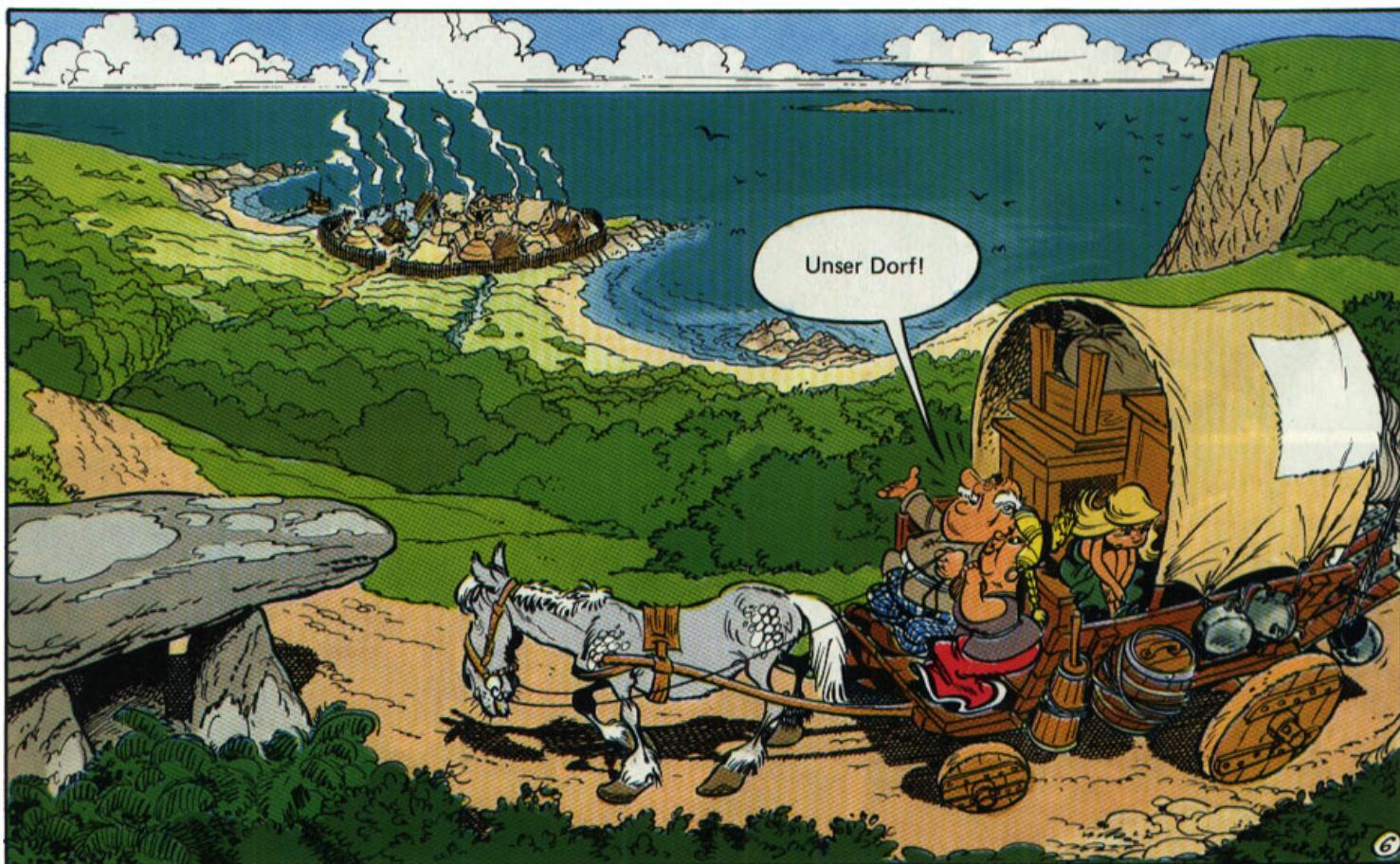


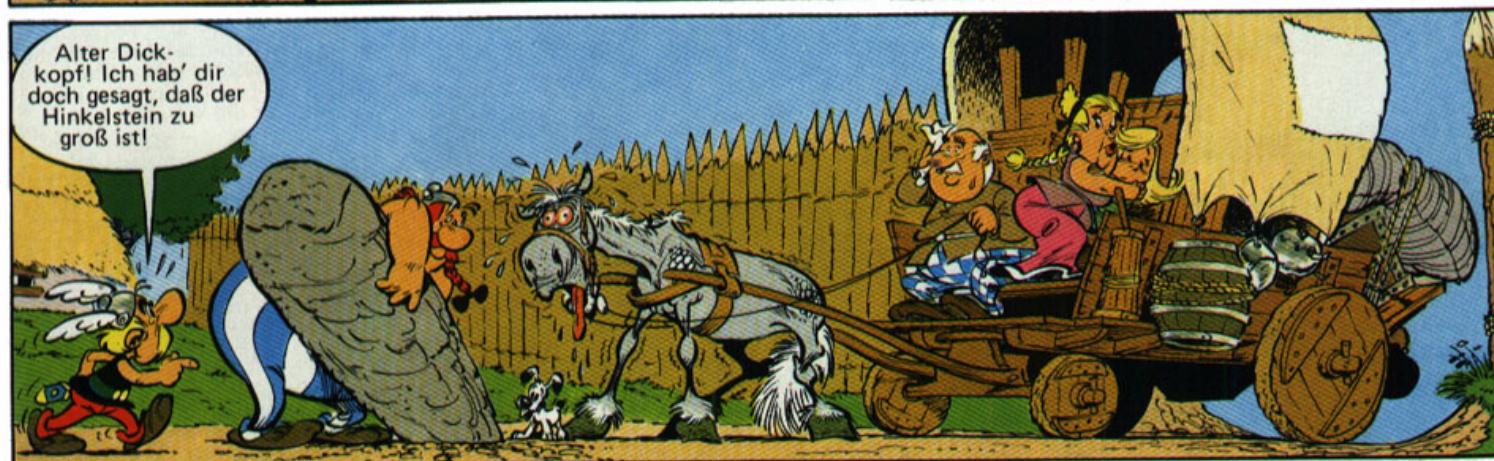
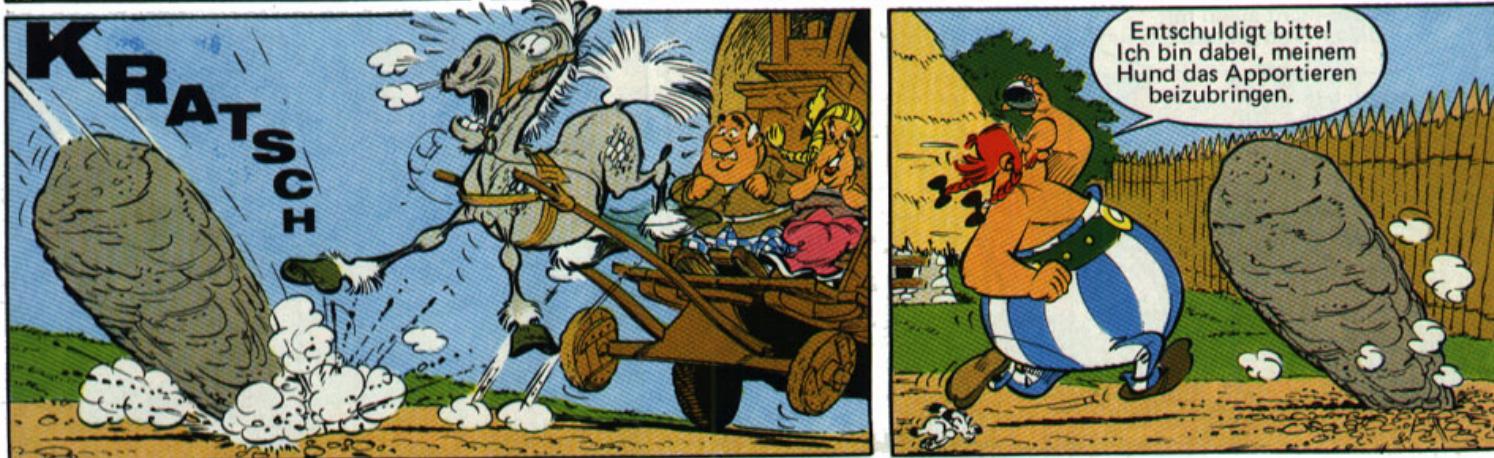
Es handelt sich um ein typisches kleines gallisches Dorf, mit seinen Kriegern, seinen Handwerkern, Kaufleuten, seinem Druiden und seinem Barden...

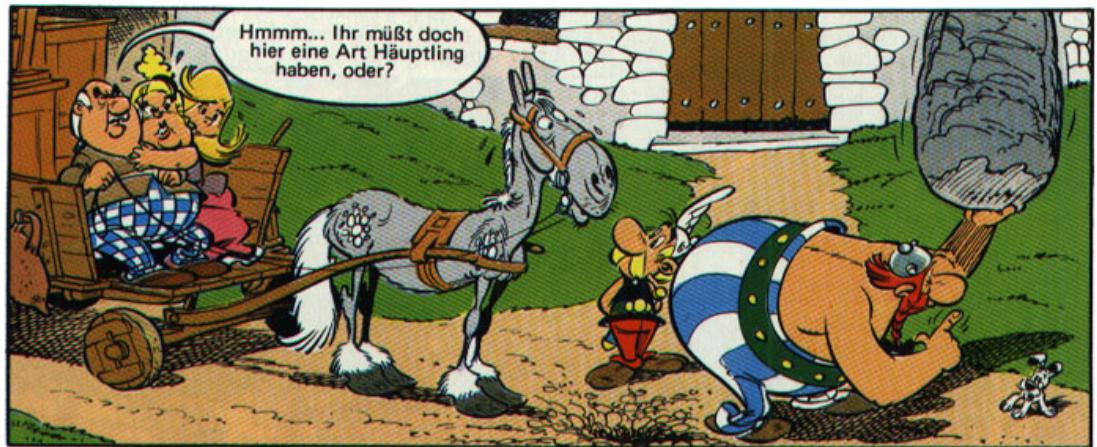


...und mit seinem sanftmütigen Häuptling, der ungeachtet dessen energisch auf seinen Vorrechten besteht...

## Wie oft habe ich schon gesagt: Beim Tragen nicht niesen!

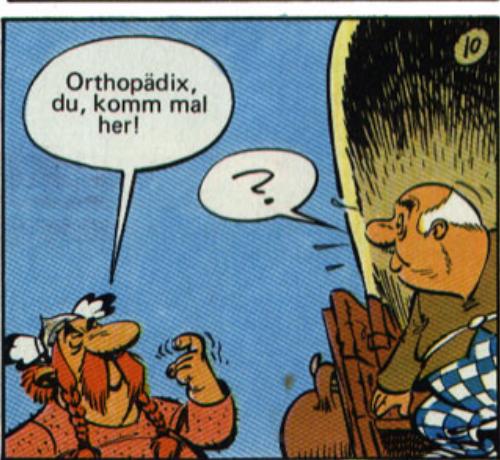


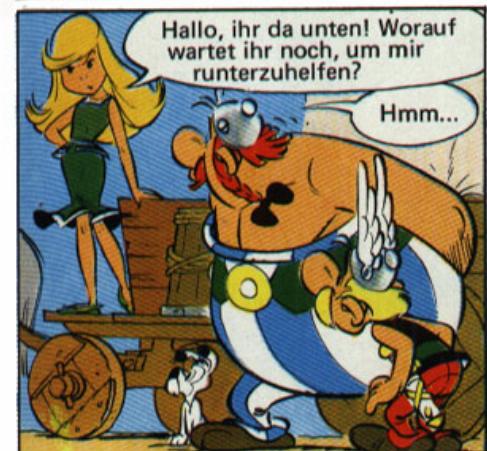






# AH AHAHAHAHAHAH!







**Waaas? Wir haben unsere  
schöne Gastwirtschaft in Arausio  
aufgegeben, nur um hier in  
diesem jämmerlichen Dorf, das  
noch dazu uns gehört, wieder  
eine aufzumachen?**

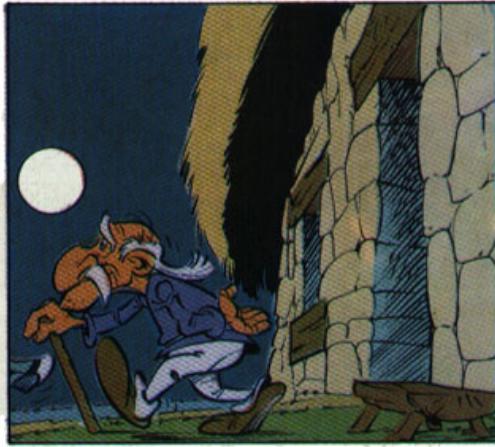
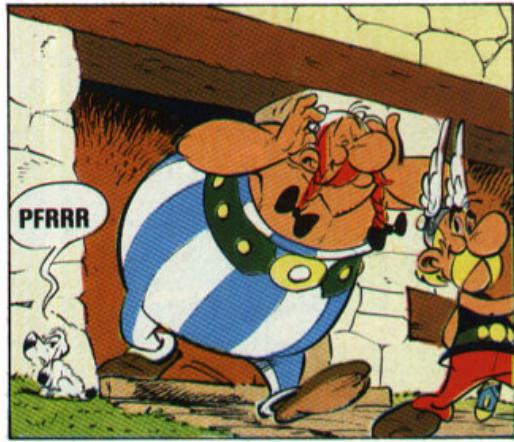
Aber wenn sie uns das Dorf doch nicht geben wollen!

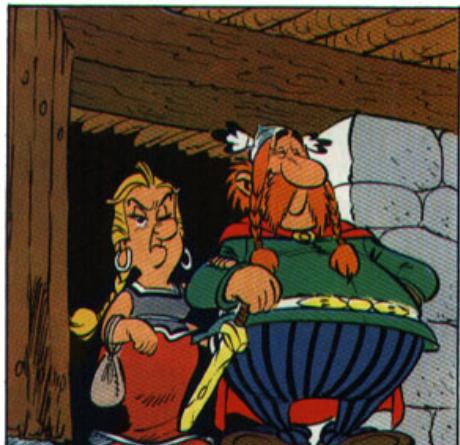
Wir fahren zurück nach Lutetia! Zu Onkel Potzblitz!

Neinneinnein! Wir werden uns hier sehr wohlfühlen! Die frische Luft...

Frisch? Wunderbar? Bei diesem Gestank nach fauligem Fisch?







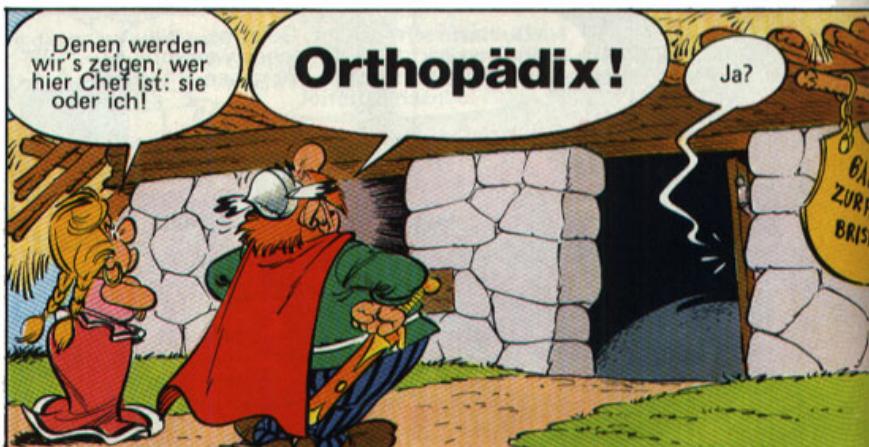
**Madame! Für eine Fremde habt Ihr Euch entschieden im Ton vergriffen!**

**Sogar nach verfaultem Fisch!**

**Jellow-submarine, bring mir den Vorrat!**







Du hast mich gerufen, Majestix?

Da bist du ja. Also, ich habe einen kleinen Auftrag für dich!

Nicht, als ob ich ernsthaft zweifelte, aber es wäre mir doch recht, wenn du unsere Freunde fragen würdest, ob sie einverstanden wären, den Chef zu wechseln.



Automatix dachte, ich wollte singen. Deshalb hat er mich gehauen, bevor ich ihm die Frage stellen konnte.



Und du selbst? Gibst du mir deine Stimme?

Oh, du bist wie die anderen. Du hast meine Stimme nicht besonders gern.



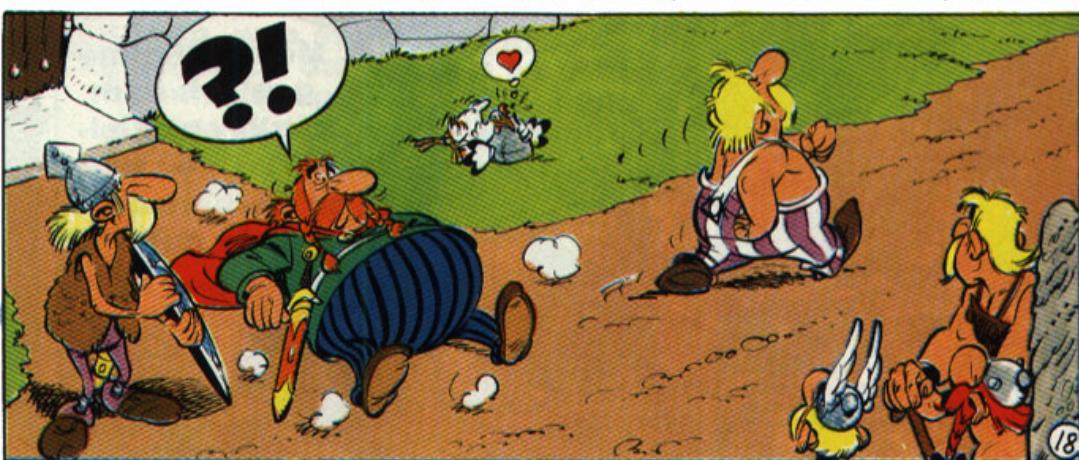
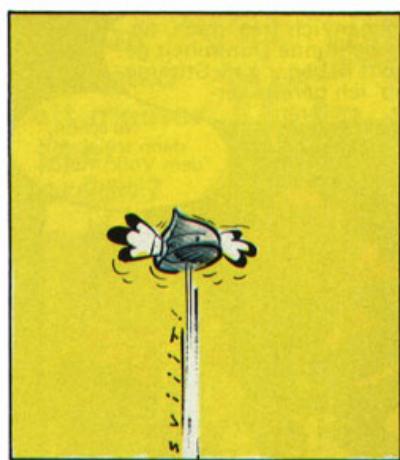
Ich? Aber ich bin doch ganz gegeistert von deiner Stimme!

Wirklich? Dann hör dir mal meine neueste Komposition an!

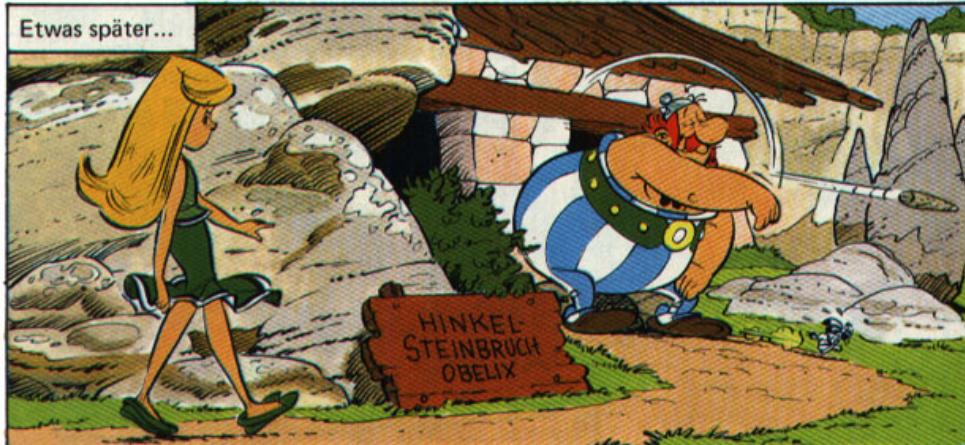


\*Die Melodie hierzu wurde bis heute überliefert. Nur der Text wurde abgeändert. Man sagt jetzt: O when the saints...

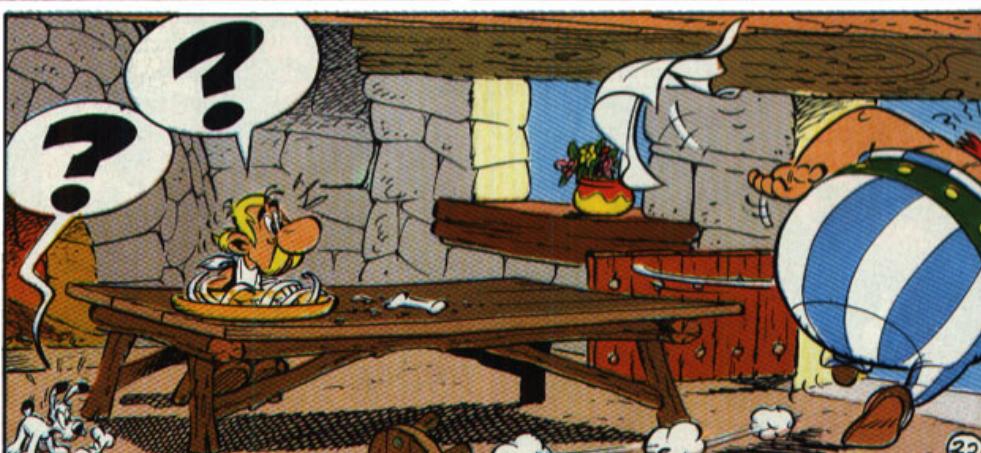






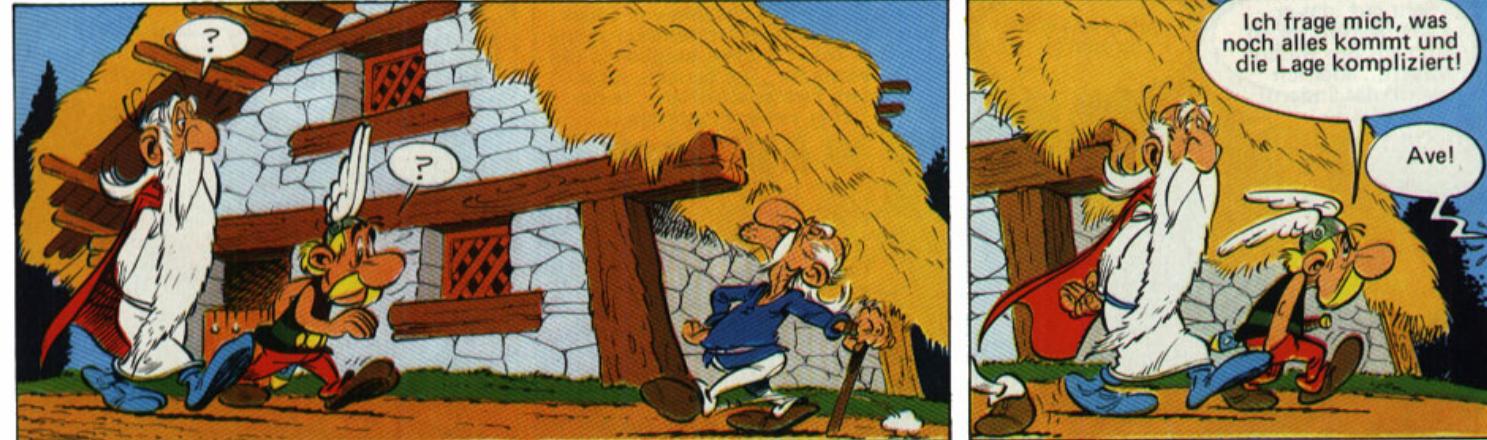


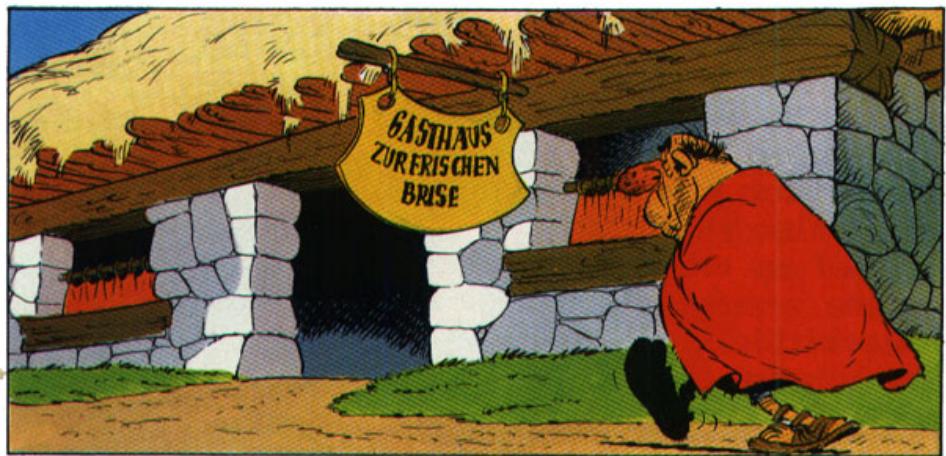








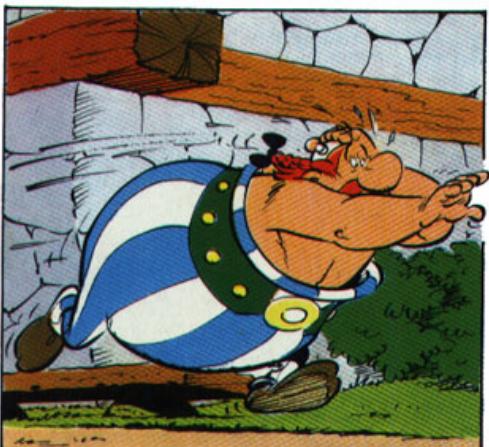
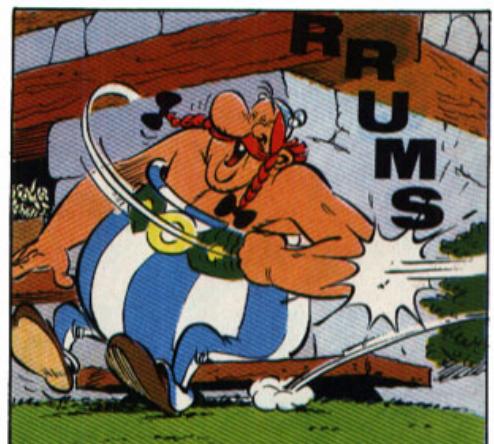
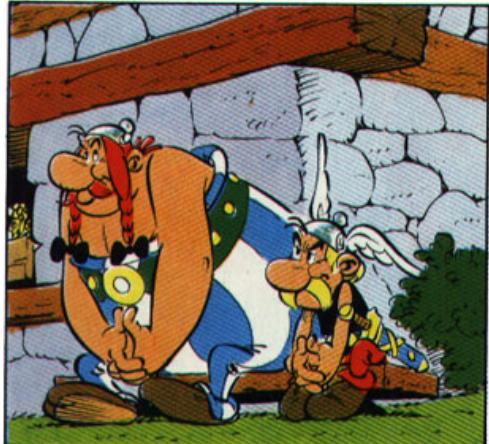
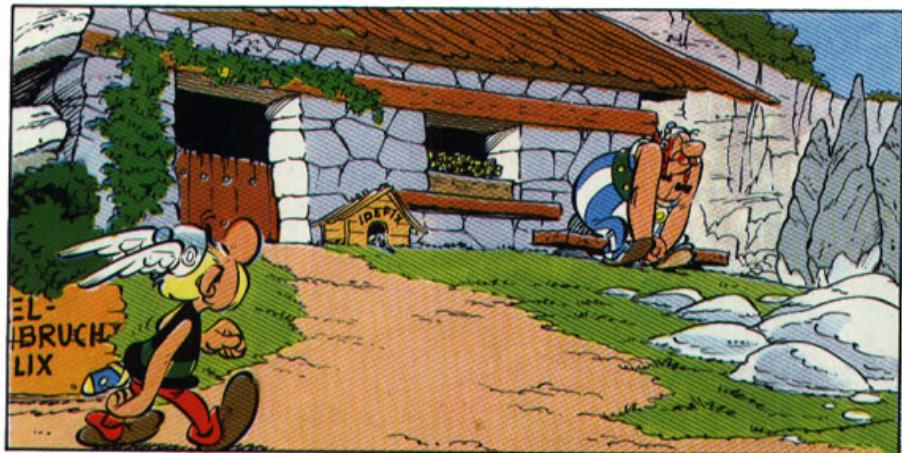


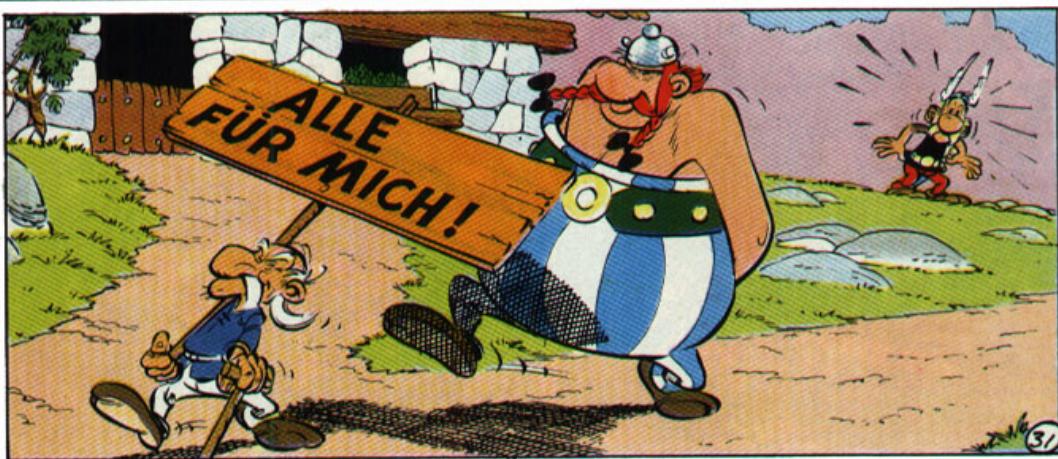
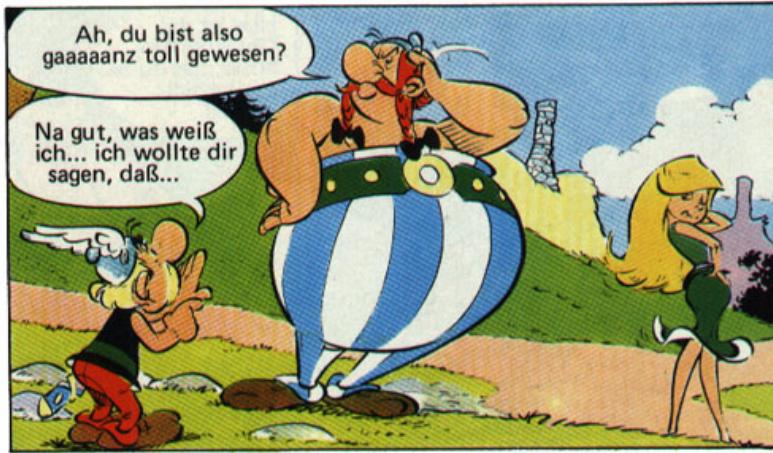




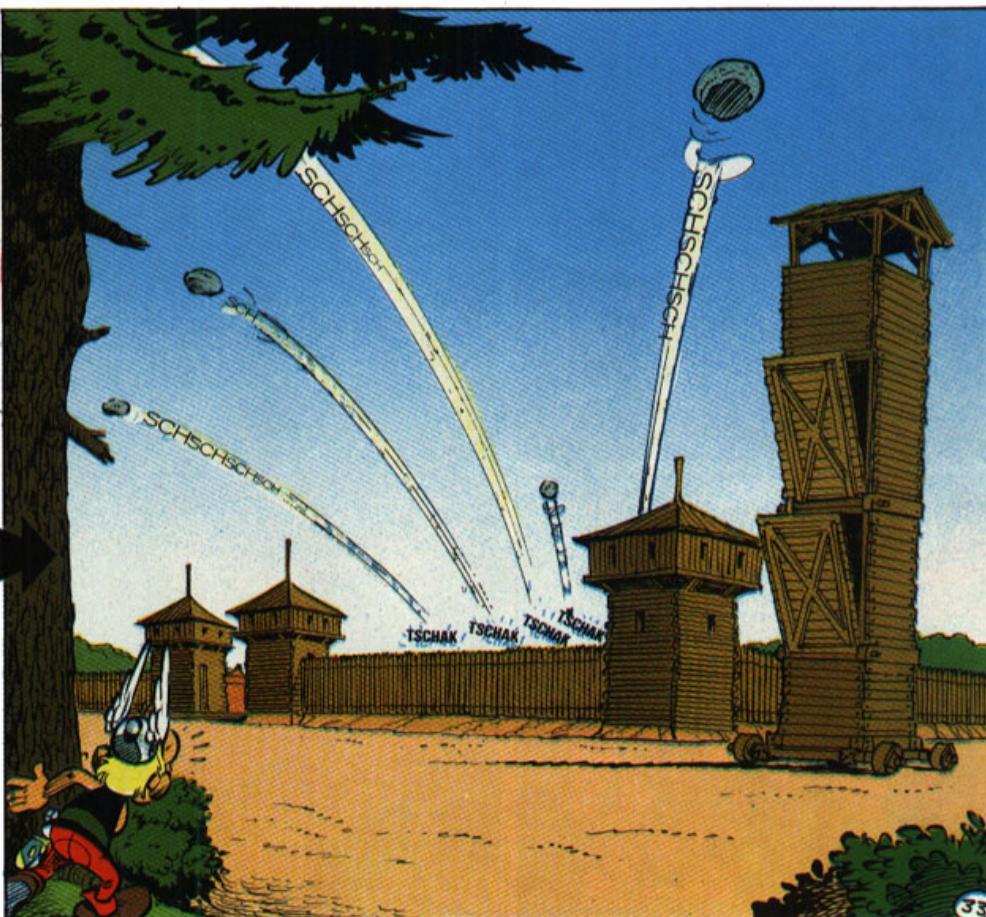
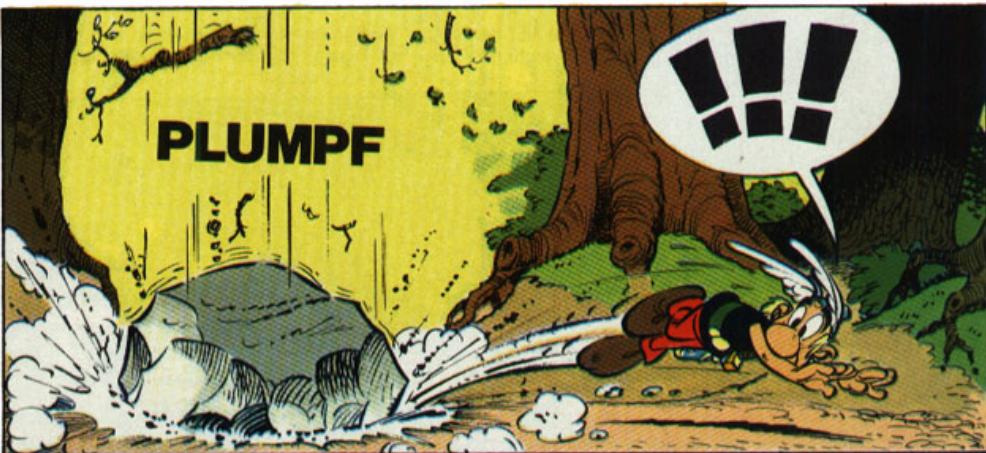


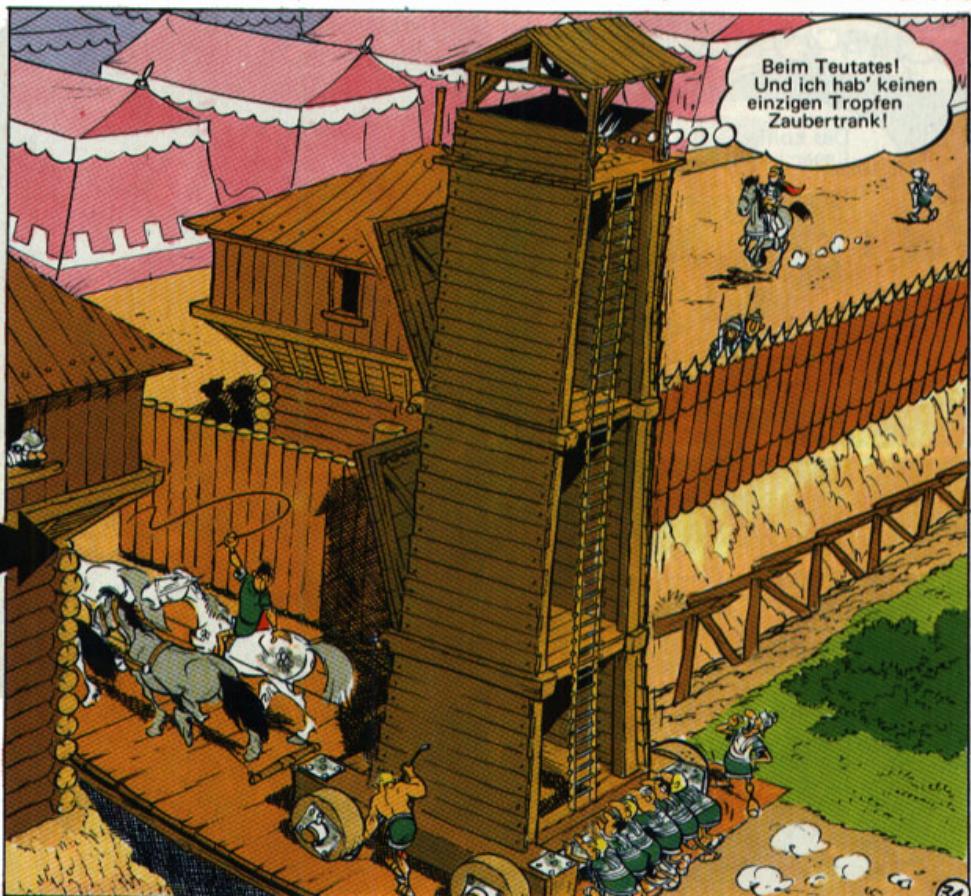


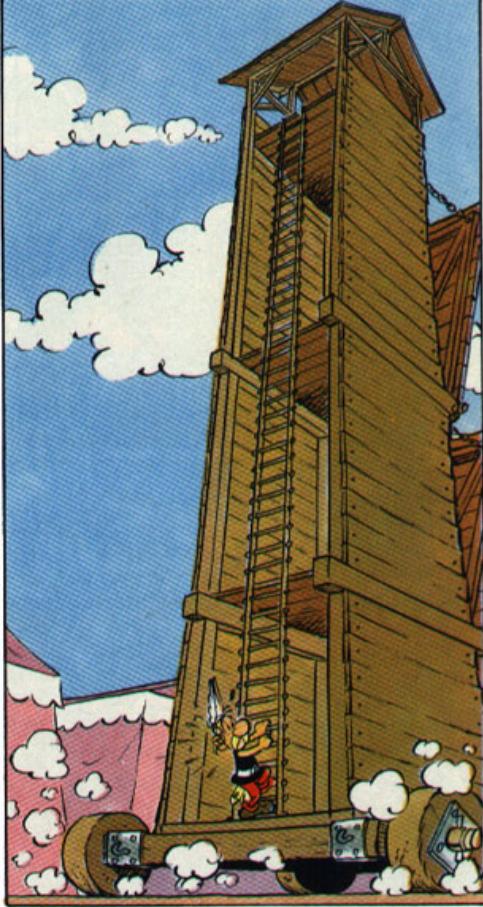




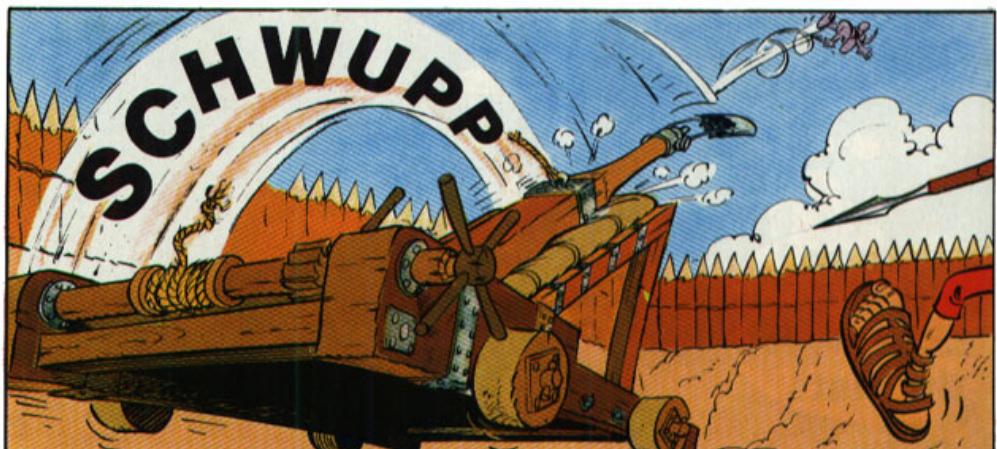
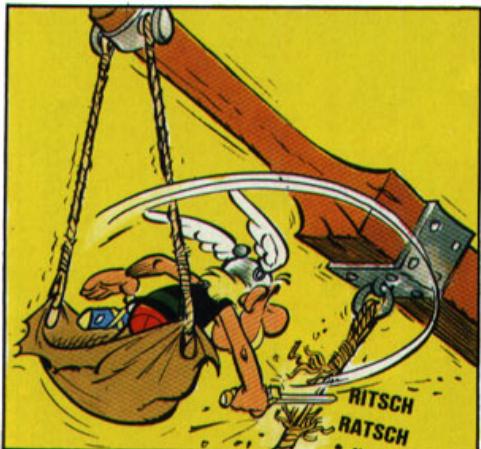








**Er sitzt in der Falle!  
Wir haben ihn!**





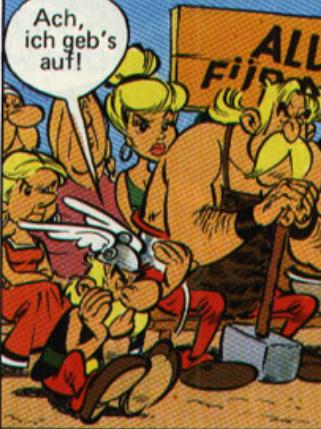
**Jetzt hört  
mir mal  
endlich zu!  
Die Römer...**

**Ruhe!**

**Pst!**

**Hin-  
setzen!**

**Halt den  
Mund!**



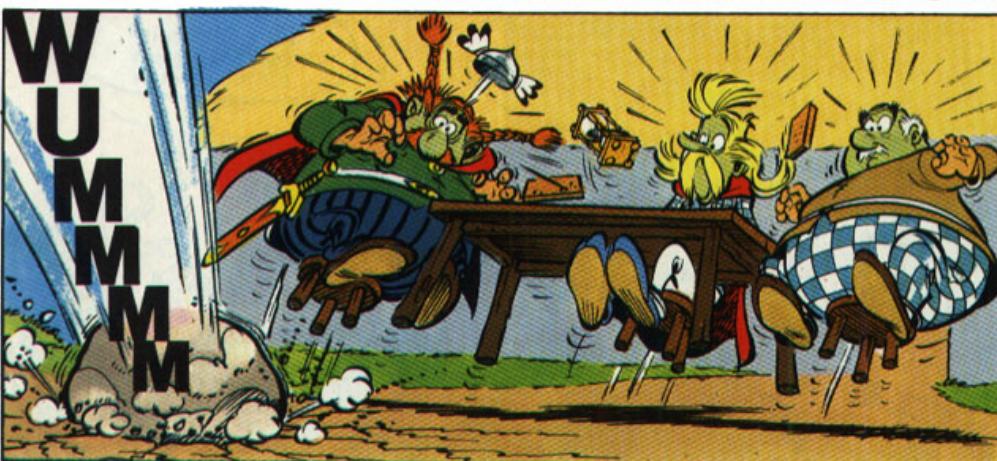
So, jetzt komm' ich!  
**Und wenn du die  
Sanduhr auch nur  
berührst, haue ich  
dir eine runter!**

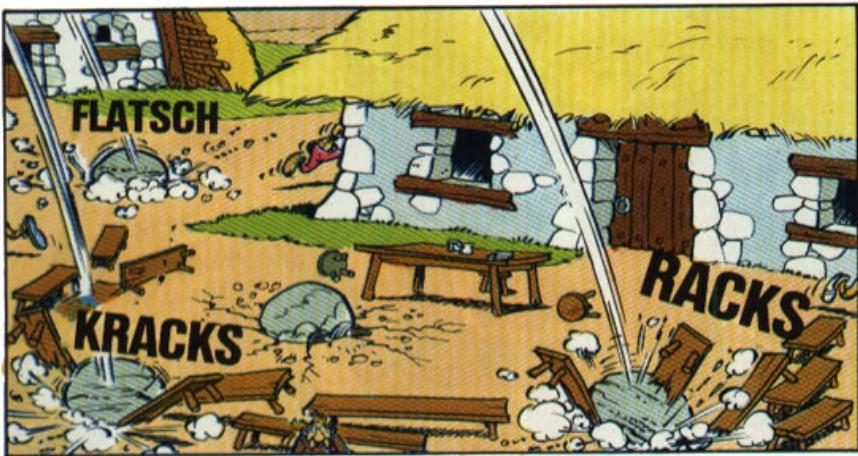
Dieser Einschüchterungsversuch gegenüber dem Unparteiischen ist bezeichnend für eine ganz bestimmte Grundeinstellung!

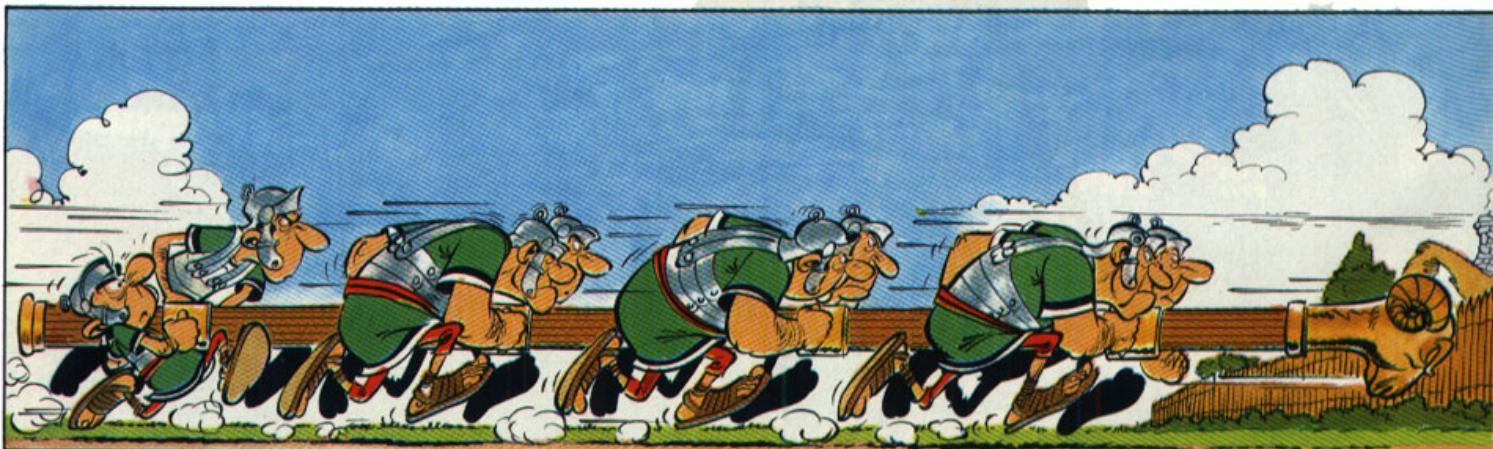
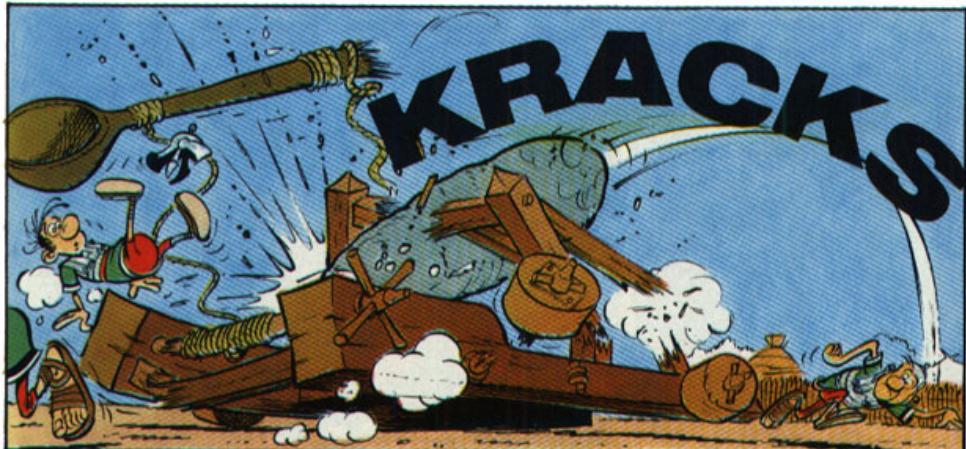
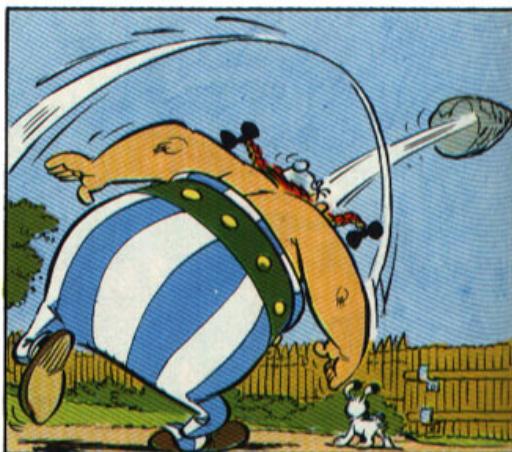


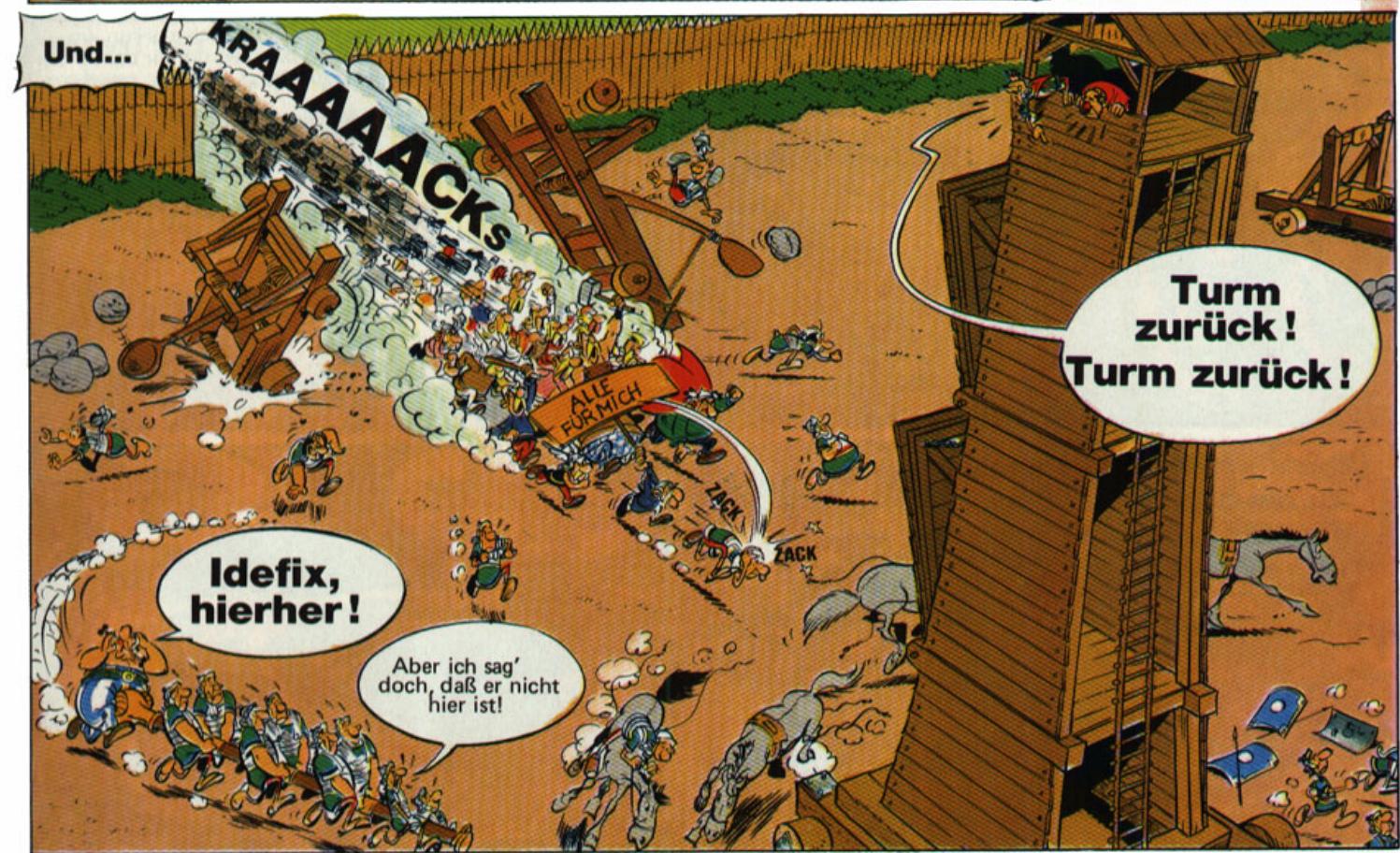
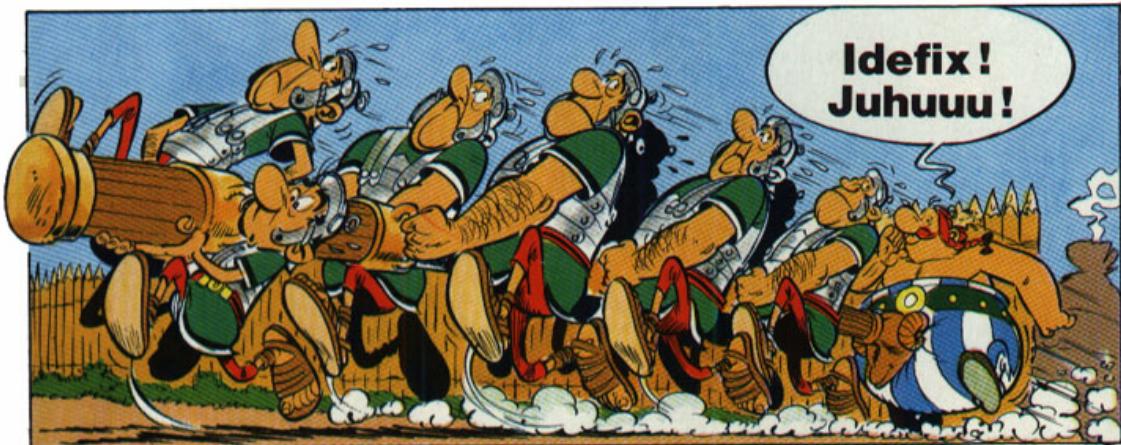
Und der Handel?  
Der pfeift aus dem  
letzten Loch. Nehmen  
wir zum Beispiel mal  
den Fischhandel...

Also bitte,  
bleiben wir  
doch sachlich!











Tut mir nichts! Ich bin Zivilist! Wenn Ihr Euch schon hauen wollt, dann mit Militärs! Der da hinter mir ist ein Kamerad, der verlängert hat!



Aber was, ich will dir nichts antun, im Gegenteil: Ich bin hier, um dir dein Eigentum zurückzugeben,

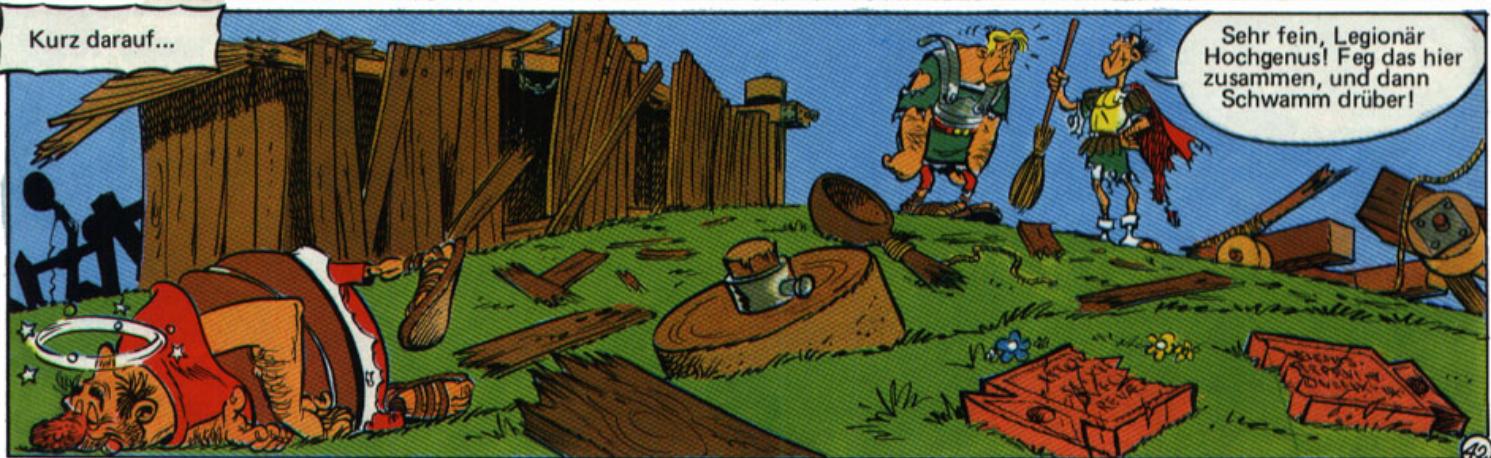
**das Geschenk Cäsars!**



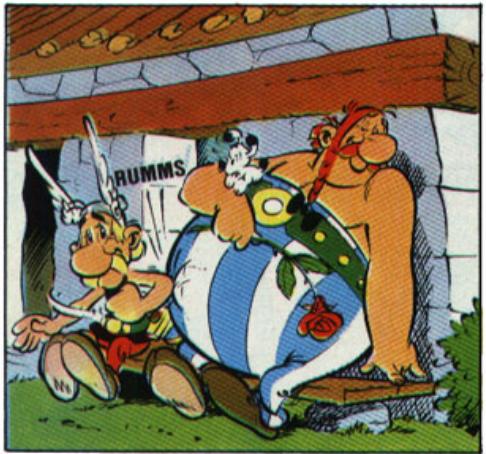
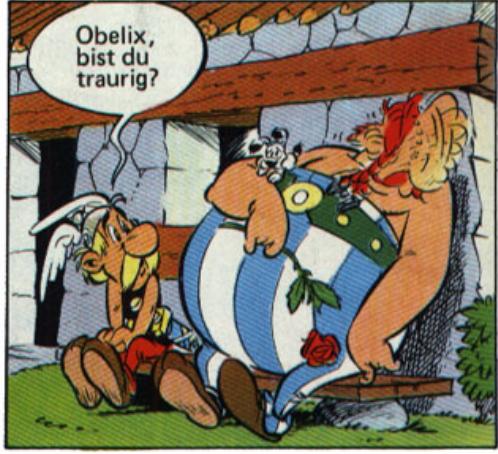
Über alles Weitere sprichst du am besten mit dem Häuptling Majestix und seinen Freunden!



Kurz darauf...







Versöhnung allerorten übrigens. Alle sitzen wieder traurlich vereint unterm Sternenzelt beim Festmahl. Wirklich alle. Denn man sollte bedenken, daß sich das vor langer, langer Zeit abgespielt hat, so ungefähr fünfzig Jahre vor unserer Zeitrechnung, und daß in jener Zeit derartige Dinge noch nicht allzu ernstgenommen wurden...

